

به نام خداوند بخشاینده و مهربان

دوازده مرد خشمگین

نمایش نامه‌ای تله‌ویزیونی از:

رجینالد رُز

در مجموعه‌ی تله‌ویزیون و نمایش - ۲

ترجمه‌ی:

داریوش مؤدبیان

فهرست مطالب

۱. پیشگفتار: تئاتر تله‌ویزیونی، از متن تا اجرا. ۷
۲. دوازده مرد خشمگین ۳۷
- بخش نخست ۳۹
- بخش دوم ۱۳۳
۳. در معرفی رجینالد رز و آثار او ۱۸۵

بخش یکم

سال‌های میانه‌ی دهه‌ی پنجاه ۱۹۵۰ در آمریکا. تالار مخصوص شور هیئت منصفه یک دادگاه، در یکی از شهرهای شرقی امریکا.

تالار خالی است و فضای آن سرد و ناخوشایند. در میان تالار میز درازی قرار دارد و دوازده صندلی در اطراف آن، دیوارها خالی و لخت همانند خود تالار است و به نظر می‌آید که به یک دست رنگ تازه احتیاج دارد. روی دیوار انتهایی، پنجره‌ها به سوی محله‌ی تجاری شهر گشوده می‌شود. بر بالای دیوار سمت راست: یک ساعت بزرگ دیواری؛ و در بالای دیوار سمت چپ: جایگاه و محفظه‌ی بلندگوی بزرگی قرار دارد. دری بزرگ در سمت چپ که هنگام باز شدن می‌توان بر روی آن خواند: «تالار هیئت منصفه». در طرف راست، دری قرار گرفته که به دستشویی باز می‌شود. در گوشه‌ی طرف چپ یک دستگاه آب سردکن به چشم می‌خورد.